

# Официален вестник

## на Европейския съюз

# C 214



Издание  
на български език

## Информация и известия

Година 55  
20 юли 2012 г.

Известие № Съдържание Страница

### II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

#### Европейска комисия

2012/C 214/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6591 — Tennet Offshore GmbH/Mitsubishi Corporation/Tennet Offshore 2) <sup>(1)</sup> .....	1
2012/C 214/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6615 — Nuvia/Coor/JV) <sup>(1)</sup> .....	1
2012/C 214/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6584 — Vodafone/Cable & Wireless) <sup>(1)</sup> .....	2

### IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

#### Европейска комисия

2012/C 214/04	Обменен курс на еврото .....	3
---------------	------------------------------	---

# BG

Цена:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2012/C 214/05	Актуализиране на моделите карти, издадени от министерствата на външните работи на държавите-членки на акредитирани членове на дипломатически мисии и консулски представителства и членове на техните семейства, както е посочено в член 19, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 247, 13.10.2006 г., стр. 85; ОВ С 153, 6.7.2007 г., стр. 15; ОВ С 64, 19.3.2009 г., стр. 18; ОВ С 239, 6.10.2009 г., стр. 7; ОВ С 304, 10.11.2010 г., стр. 6; ОВ С 273, 16.9.2011 г., стр. 11; ОВ С 357, 7.12.2011 г., стр. 3; ОВ С 88, 24.3.2012 г., стр. 12; ОВ С 120, 25.4.2012 г., стр. 4; ОВ С 182, 22.6.2012 г., стр. 10) .....	4
2012/C 214/06	Актуализиране на списъка на разрешенията за пребиваване, посочени в член 2, параграф 15 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 247, 13.10.2006 г., стр. 1; ОВ С 153, 6.7.2007 г., стр. 5; ОВ С 192, 18.8.2007 г., стр. 11; ОВ С 271, 14.11.2007 г., стр. 14; ОВ С 57, 1.3.2008 г., стр. 31; ОВ С 134, 31.5.2008 г., стр. 14; ОВ С 207, 14.8.2008 г., стр. 12; ОВ С 331, 31.12.2008 г., стр. 13; ОВ С 3, 8.1.2009 г., стр. 5; ОВ С 64, 19.3.2009 г., стр. 15; ОВ С 198, 22.8.2009 г., стр. 9; ОВ С 239, 6.10.2009 г., стр. 2; ОВ С 298, 8.12.2009 г., стр. 15; ОВ С 308, 18.12.2009 г., стр. 20; ОВ С 35, 12.2.2010 г., стр. 5; ОВ С 82, 30.3.2010 г., стр. 26; ОВ С 103, 22.4.2010 г., стр. 8; ОВ С 108, 7.4.2011 г., стр. 6; ОВ С 157, 27.5.2011 г., стр. 5; ОВ С 201, 8.7.2011 г., стр. 1; ОВ С 216, 22.7.2011 г., стр. 26; ОВ С 283, 27.9.2011 г., стр. 7; ОВ С 199, 7.7.2012 г., стр. 5) .....	7

## V Становища

## АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

**Европейска комисия**

2012/C 214/07	Покана за представяне на кандидатури за избор на НПО като членове на експертната група за обмена на информация относно най-добрите налични техники, свързани с емисиите от промишлеността (форум по член 13 от ДЕП) .....	10
---------------	---	----

## ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

**Европейска комисия**

2012/C 214/08	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6645 — Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/Melco de Colombia) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> ...	12
---------------	---	----



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**

(Дело COMP/M.6591 — Tennet Offshore GmbH/Mitsubishi Corporation/Tennet Offshore 2)

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 214/01)

На 11 юли 2012 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32012M6591. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**

(Дело COMP/M.6615 — Nuvia/Coor/JV)

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 214/02)

На 12 юли 2012 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32012M6615. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело COMP/M.6584 — Vodafone/Cable & Wireless)****(текст от значение за ЕИП)**

(2012/C 214/03)

На 3 юли 2012 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
  - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32012M6584. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.
-

## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

19 юли 2012 година

(2012/С 214/04)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,2287	AUD	австралийски долар	1,1775
JPY	японска йена	96,51	CAD	канадски долар	1,2375
DKK	датска крона	7,4387	HKD	хонконгски долар	9,5300
GBP	лира стерлинг	0,78300	NZD	новозеландски долар	1,5273
SEK	шведска крона	8,5045	SGD	сингапурски долар	1,5403
CHF	швейцарски франк	1,2010	KRW	южнокорейски вон	1 399,40
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	10,0178
NOK	норвежка крона	7,4775	CNY	китайски юан рен-мин-би	7,8317
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,5150
CZK	чешка крона	25,331	IDR	индонезийска рупия	11 607,50
HUF	унгарски форинт	284,05	MYR	малайзийски рингит	3,8667
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	51,188
LVL	латвийски лат	0,6959	RUB	руска рубла	39,3100
PLN	полска злота	4,1584	THB	тайландски бат	38,827
RON	румънска лея	4,5750	BRL	бразилски реал	2,4806
TRY	турска лира	2,2129	MXN	мексиканско песо	16,1271
			INR	индийска рупия	67,6340

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Актуализиране на моделите карти, издадени от министерствата на външните работи на държавите-членки на акредитирани членове на дипломатически мисии и консулски представителства и членове на техните семейства, както е посочено в член 19, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 247, 13.10.2006 г., стр. 85; ОВ С 153, 6.7.2007 г., стр. 15; ОВ С 64, 19.3.2009 г., стр. 18; ОВ С 239, 6.10.2009 г., стр. 7; ОВ С 304, 10.11.2010 г., стр. 6; ОВ С 273, 16.9.2011 г., стр. 11; ОВ С 357, 7.12.2011 г., стр. 3; ОВ С 88, 24.3.2012 г., стр. 12; ОВ С 120, 25.4.2012 г., стр. 4; ОВ С 182, 22.6.2012 г., стр. 10)

(2012/С 214/05)

Публикуването на моделите карти, издадени от министерствата на външните работи на държавите-членки на акредитирани членове на дипломатически мисии и консулски представителства и членове на техните семейства, както е посочено в член 19, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) се основава на информацията, предоставена от държавите-членки на Комисията в съответствие с член 34 от Кодекса на шенгенските граници.

Освен настоящата публикация в Официален вестник, актуализиран вариант на списъка се помества ежесечно на интернет страницата на Генерална дирекция „Вътрешни работи“.

### РУМЪНИЯ

Замяна на информацията, публикувана в ОВ С 247, 13.10.2006 г.

Червени дипломатически карти, серия CD, се издават на дипломатически служители, консулски служители, служители на международни организации и членовете на техните семейства, които притежават дипломатически паспорти.

Този вид карта дава право на пребиваване и дипломатически имунитет на територията на Румъния.



Жълти дипломатически карти, серия TC, се издават на административно-технически служители и членовете на техните семейства, които притежават дипломатически и служебни паспорти.

Този вид карта дава право на пребиваване и определени имунитети на територията на Румъния.









Актуализиране на списъка на разрешенията за пребиваване, посочени в член 2, параграф 15 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 247, 13.10.2006 г., стр. 1; ОВ С 153, 6.7.2007 г., стр. 5; ОВ С 192, 18.8.2007 г., стр. 11; ОВ С 271, 14.11.2007 г., стр. 14; ОВ С 57, 1.3.2008 г., стр. 31; ОВ С 134, 31.5.2008 г., стр. 14; ОВ С 207, 14.8.2008 г., стр. 12; ОВ С 331, 31.12.2008 г., стр. 13; ОВ С 3, 8.1.2009 г., стр. 5; ОВ С 64, 19.3.2009 г., стр. 15; ОВ С 198, 22.8.2009 г., стр. 9; ОВ С 239, 6.10.2009 г., стр. 2; ОВ С 298, 8.12.2009 г., стр. 15; ОВ С 308, 18.12.2009 г., стр. 20; ОВ С 35, 12.2.2010 г., стр. 5; ОВ С 82, 30.3.2010 г., стр. 26; ОВ С 103, 22.4.2010 г., стр. 8; ОВ С 108, 7.4.2011 г., стр. 6; ОВ С 157, 27.5.2011 г., стр. 5; ОВ С 201, 8.7.2011 г., стр. 1; ОВ С 216, 22.7.2011 г., стр. 26; ОВ С 283, 27.9.2011 г., стр. 7; ОВ С 199, 7.7.2012 г., стр. 5)

(2012/С 214/06)

Публикуването на списъка на разрешенията за пребиваване, посочени в член 2, параграф 15 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници), се основава на информацията, предоставена на Комисията от държавите-членки в съответствие с член 34 от Кодекса на шенгенските граници.

Освен настоящата публикация в Официален вестник, актуализиран вариант на списъка се помества ежемесечно на интернет страницата на Генерална дирекция „Вътрешни работи“.

#### ФРАНЦИЯ

Заменяне на списъка, публикуван в ОВ С 201, 8.7.2011 г.

#### 1. Разрешения за пребиваване, издадени в съответствие с единния формат

Френски разрешения за пребиваване:

- Carte de séjour temporaire comportant une mention particulière qui varie selon le motif du séjour autorisé (Разрешение за временно пребиваване със специфична информация според целта на разрешения престой),
- Carte de séjour portant la mention «compétences et talents» (Разрешение за пребиваване с обозначение „умения и експертни знания“),
- Carte de séjour portant la mention «retraité» (Разрешение за пребиваване с обозначение „пенсионер“),
- Carte de résident (Карта за пребиваване),
- Carte de résident portant la mention «résident de longue durée-CE» (Карта за пребиваване с обозначение „дългосрочно пребиваващ — ЕО“),
- Carte de résident délivrée aux ressortissants andorrans (Карта за пребиваване, издавана на граждани на Андора),
- Certificat de résidence d'Algérien (Удостоверение за пребиваване на граждани на Алжир),
- Carte de séjour délivrée aux membres de famille (les membres de famille peuvent être des ressortissants de pays tiers) des citoyens de l'Union européenne, des ressortissants des États parties à l'Espace économique européen et des ressortissants suisses (Разрешение за пребиваване, издавано членове на семейството (членовете на семейството могат да бъдат граждани на трета държава) на граждани на ЕО и граждани на ЕИП/Швейцария),
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention «volontariat associatif» (Разрешение за временен престой с обозначение „доброволен общественоразположен труд“),
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention «étudiant en recherche d'emploi» (разрешение за временен престой с обозначение „студент, който търси работа“),
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention «parent accompagnant d'un mineur étranger malade» (разрешение за временен престой с обозначение „родител, придружаващ болен малолетен чужденец“),
- Autorisation provisoire de séjour ne portant pas de mention spécifique (разрешение за временен престой без конкретно обозначение).

Бележка: От 13 май 2002 г. картите за престой, картите за пребиваване и удостоверенията за пребиваване са във вид на ламинирана пластмасова карта в съответствие с единния европейски формат. Предишните модели, валидни до 12 май 2012 г., продължават да са в обращение).

Разрешения за пребиваване в Монако (включени в съответствие с решението на Изпълнителния комитет от 23 юни 1998 г. относно разрешенията за пребиваване в Монако (SCH/Com-ex (98) 19):

- Carte de séjour de résident temporaire de Monaco (разрешение за временно пребиваване — Монако),
- Carte de séjour de résident ordinaire de Monaco (обикновено разрешение за пребиваване — Монако),
- Carte de séjour de résident privilégié de Monaco (разрешение за пребиваване, даващо право на привилегирован статут — Монако),
- Carte de séjour de conjoint de ressortissant monégasque (Разрешение за пребиваване на съпруг на лице, гражданин на Монако).

**2. Всички други документи, издадени на граждани на трети страни, които разрешават престой или повторно влизане на територията**

- Récépissés de renouvellement de demande de titre de séjour, accompagnés du titre de séjour périmé (Разписка за подновяване на молба за разрешение за пребиваване, заедно с разрешение за пребиваване, чийто срок на валидност е изтекъл),
- Документи, издавани на непълнолетни чужденци:
  - Document de circulation pour étrangers mineurs (DCEM) (Документ за пътуване на непълнолетни чужденци),
  - Titre d'identité républicain (TIR) (Документ за самоличност на Френската република).
- Titres de séjour spéciaux (специални разрешения за пребиваване)

Всяко специално разрешение за пребиваване съдържа специално обозначение в зависимост от длъжността на титуляря:

- „CMD/A“: délivré au chef d'une mission diplomatique („CMD/A“: издавано на ръководители на дипломатически мисии),
- „CMD/M“: délivré au chef de mission d'une organisation internationale („CMD/M“: издавано на ръководители на мисии на международни организации),
- „CMD/D“: délivré au chef d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale („CMD/D“: издавано на ръководители на постоянни делегации към международна организация),
- „CD/A“: délivré aux agents du corps diplomatique („CD/A“: издавано на дипломатически длъжностни лица),
- „CD/M“: délivré aux hauts fonctionnaires d'une organisation internationale („CD/M“: издавано на висши длъжностни лица в международна организация),
- „CD/D“: délivré aux assimilés membres d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale („CD/D“: издавано на длъжностни лица със статут, съпоставим с този на длъжностни лица в постоянни делегации към международна организация),
- „CC/C“: délivré aux fonctionnaires consulaires („CC/C“: издавано на консулски длъжностни лица),
- „AT/A“: délivré au personnel administratif ou technique d'une ambassade („AT/A“: издавано на административния или техническия персонал на посолство),
- „AT/C“: délivré au personnel administratif ou technique d'un consulat („AT/C“: издавано на административния или техническия персонал на консулство),
- „AT/M“: délivré au personnel administratif ou technique d'une organisation internationale („AT/M“: издавано на административния или техническия персонал на международна организация),
- „AT/D“: délivré au personnel administratif ou technique d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale („AT/D“: издавано на административния или техническия персонал на делегация към международна организация),
- „SE/A“: délivré au personnel de service d'une ambassade („SE/A“: издавано на обслужващия персонал на посолство),
- „SE/C“: délivré au personnel de service d'un consulat („SE/C“: издавано на обслужващия персонал на консулство),

- „SE/M“: délivré au personnel de service d'une organisation internationale („SE/M“: издавано на обслужващия персонал на международна организация),
- „SE/D“: délivré au personnel de service d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale („SE/D“: издавано на обслужващия персонал на делегация към международна организация),
- „PP/A“: délivré au personnel privé d'un diplomate („PP/A“: издавано на личния персонал на дипломат),
- „PP/C“: délivré au personnel privé d'un fonctionnaire consulaire („PP/C“: издавано на личния персонал на консулско длъжностно лице),
- „PP/M“: délivré au personnel privé d'un membre d'une organisation internationale („PP/M“: издавано на личния персонал на член на международна организация),
- „PP/D“: délivré au personnel privé d'un membre d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale („PP/D“: издавано на личния персонал на член на постоянна делегация към международна организация),
- „EM/A“: délivré aux envoyés en mission temporaire, enseignants ou militaires à statut spécial attachés auprès d'une ambassade („EM/A“: издавано на пратеници с временна мисия, преподаватели или военни със специален статут към посолство),
- „EM/C“: délivré aux envoyés en mission temporaire, enseignants ou militaires à statut spécial attachés auprès d'un consulat („EM/C“: издавано на пратеници с временна мисия, преподаватели или военни със специален статут към консулство),
- „EM/M“: délivré aux envoyés en mission temporaire auprès d'une organisation internationale („EM/M“: издавано на пратеници с временна мисия към международна организация),
- „EM/D“: délivré aux envoyés en mission temporaire dans une délégation permanente auprès d'une organisation internationale („EM/D“: издавано на пратеници с временна мисия към постоянна делегация на международна организация),
- „FI/M“: délivré aux fonctionnaires internationaux des organisations internationales („FI/M“: издавано на международни длъжностни лица в международни организации).

*Забележка 1:* Лицата на издръжка (съпруг/а, деца под 21 години и роднини по възходяща линия на издръжка) получават специални разрешения за пребиваване от същата категория като титуляря, на чиято издръжка са те.

*Забележка 2:* Не се смятат за специални разрешения удостоверенията за назначаване „attestations de Fonctions“ („CMR“, „CR“, „AR“, „SR“ и „FR“), издавани от Министерството на външните работи и европейските въпроси на членове на персонала на цитираните мисии и организми, които имат френско гражданство или постоянно пребивават във Франция, както и на международни длъжностни лица с постоянен адрес в чужбина („EF/M“).

## V

(Становища)

## АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Покана за представяне на кандидатури за избор на НПО като членове на експертната група за обмена на информация относно най-добрите налични техники, свързани с емисиите от промишлеността (форум по член 13 от ДЕП)**

(2012/С 214/07)

С решение от 16 май 2011 г. <sup>(1)</sup> Комисията създаде Форума по член 13 от ДЕП като група от експерти в съответствие с член 13, параграф 3 от Директива 2010/75/ЕС относно емисиите от промишлеността (ДЕП) <sup>(2)</sup>. Задачата на Форума по член 13 от ДЕП е да представя становището си относно практическите условия и ред за обмен на информация, както и да представя становището си относно предлаганото съдържание на референтните документи за НДНТ (BREF).

В съответствие с член 4, параграф 1 от гореспоменатото решение членовете на Форума по член 13 от ДЕП са „държави-членки, международни организации, представители на промишлените отрасли, засегнати от дейностите, посочени в приложение I към директивата, и неправителствени организации, съдействащи за опазването на околната среда. Тези организации следва да са представени задоволително на европейско равнище.“

В съответствие с член 4, параграф 3 от същото решение „нови членове, които не са държави-членки, се назначават от генералния директор на ГД „Околна среда“. Понастоящем във Форума по член 13 от ДЕП са представени 30 национални администрации, 45 отраслови организации и една екологична НПО.

С оглед на осигуряване на по-хармонизиран баланс на различните интереси, представлявани във Форума по член 13 от ДЕП,

**Комисията отправя покана за представяне на кандидатури на НПО**

При оценката на кандидатурите Комисията ще се ръководи от следните критерии:

- компетентност и опит в области, свързани с работата на Форума по член 13 от ДЕП,
- представителство на европейско равнище.

Надлежно подписаните кандидатури трябва да бъдат изпратени най-късно до 28 септември 2012 г. Датата на изпращане се определя по следния начин:

- когато кандидатурите се изпращат по електронна поща (anne.du-bois-denghien@ec.europa.eu) — датата на получаване на имейла ще бъде датата на изпращането,
- когато кандидатурите се изпращат по пощата на следния адрес: European Commission, DG Environment, Unit C.3 secretariat, Avenue de Beaulieu 9, 05/044, 1160 Brussels, Belgium, за дата на изпращане се счита датата на пощенското клеймо,
- когато кандидатурите се доставят на ръка на: European Commission, DG Environment, Unit C.3, secretariat, Avenue de Beaulieu 9, 05/044 1160 Brussels, Belgium, за дата на изпращане се приема датата на получаване на доставката.

<sup>(1)</sup> ОВ С 146, 17.5.2011 г., стр. 3.

<sup>(2)</sup> ОВ L 334, 17.12.2010 г., стр. 17.

Кандидатурите трябва да се попълват на един от официалните езици на Европейския съюз. В тях се посочват името и данните за контакт на лицето(ата), които представляват организацията членка в заседанията на Форума по член 13 от ДЕП и са лицата за контакти за кореспонденция.

Пътните и дневните разходи на участниците в дейностите на групата се възстановяват от Комисията в съответствие с нейните разпоредби и в рамките на наличните бюджетни кредити. Членовете не получават възнаграждение за изпълняването на своите задължения.

Списъкът на членовете на експертната група се публикува в регистъра на експертните групи. Личните данни се събират, обработват и публикуват в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № 45/2001.

За допълнителна информация, моля, свържете се с г-жа Gabriella GERZSENYI, телефон: +32 22968012 или г-н Filip FRANÇOIS, телефон: +32 22988239.

Информация за резултатите от поканата за представяне на кандидатури ще се публикува най-малко на интернет страницата на ДЕП (<http://ec.europa.eu/environment/air/pollutants/stationary/ied/implementation.htm>) и, ако е уместно, в *Официален вестник на Европейския съюз*.

---

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА  
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.6645 — Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/Melco de Colombia)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2012/С 214/08)

1. На 13 юли 2012 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, чрез която предприятия Mitsubishi Corporation („МС“, Япония) и Mitsubishi Electric Corporation („MELCO“, Япония) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над Melco de Colombia Ltda. („MECOL“, Колумбия) посредством покупка на акции/дялове.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие МС: общи търговски дейности в редица отрасли, включително енергетика, металургия, машиностроене, химическа промишленост, хранителни стоки и стоки за широко потребление,
- за предприятие MELCO: производство и продажба на електрическо и електронно оборудване, използвано в областта на енергетиката и електрическите системи, автоматизацията на промишленото производство, информационните и комуникационните системи, електронните устройства и домакинските уреди,
- за предприятие MECOL: доставка, дистрибуция, инсталиране и поддръжка на асансьори и ескалатори, както и доставка на климатици. Неговите дейности са главно в Южна Америка и Карибите.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията <sup>(2)</sup>, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разглеждано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6645 — Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/Melco de Colombia, на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

<sup>(2)</sup> ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).



## ДРУГИ АКТОВЕ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

## ОБЯВЛЕНИЕ — ОБЩЕСТВЕНО ДОПИТВАНЕ

## Географски указания от държави в Централна Америка

(2012/С 214/09)

Приключиха преговорите за търговско споразумение между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна. Във връзка с това в момента се разглежда закрилата в рамките на Европейския съюз на изброените по-долу наименования като географски указания.

Комисията приканва всички държави-членки или трети държави, както и всички физически или юридически лица, имащи законен интерес, пребиваващи или установени в държава-членка или в трета държава, да изпратят възражения срещу такава закрила, като подадат надлежно обоснована декларация <sup>(1)</sup>.

Декларациите за възражение трябва да бъдат получени в Комисията в срок от два месеца от датата на настоящата публикация. Декларациите за възражение следва да се изпращат на следния електронен адрес:

AGRI-B1@ec.europa.eu

Декларациите за възражение се разглеждат единствено ако са получени в посочения по-горе срок и ако показват, че наименованието, за което се предлага закрила:

1. е в противоречие с име на сорт растения или порода животни и следователно има вероятност да заблуди потребителя по отношение на истинския произход на продукта;
2. е пълен или частичен омоним на наименование, което вече е защитено в Европейския съюз по силата на Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни <sup>(2)</sup> и Регламент (ЕО) № 110/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно определението, описанието, представянето, етикетирването и защитата на географски указания на спиртните напитки <sup>(3)</sup>, или фигурира в споразуменията, които Европейският съюз е сключил с една от следните държави:

— Република Албания: Решение 2006/580/ЕО на Съвета от 12 юни 2006 г. относно подписване и сключване на временно споразумение за търговия и свързаните с търговията въпроси между Европейската общност, от една страна, и Република Албания, от друга страна <sup>(4)</sup> (Протокол 3 за взаимни преференциални отстъпки за някои вина, взаимното признаване, защита и контрол на наименованията на вината, както и взаимното признаване, защита и контрол на наименованията на спиртните и ароматизирани напитки),

— Босна и Херцеговина: Решение 2008/474/ЕО на Съвета от 16 юни 2008 г. относно подписването и сключването на Временното споразумение относно търговията и свързаните с търговията въпроси между Европейската общност, от една страна, и Босна и Херцеговина, от друга страна <sup>(5)</sup> (Протокол 7),

<sup>(1)</sup> Процедурата за възражение в рамките на настоящото обществено допитване относно географското указание „Ron de Guatemala“ не засяга възражението за защита на това наименование по силата на Регламент (ЕО) № 110/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 15 януари 2008 г. относно определението, описанието, представянето, етикетирването и защитата на географските указания на спиртните напитки (ОВ С 168, 14.6.2012 г., стр. 9).

<sup>(2)</sup> ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

<sup>(3)</sup> ОВ L 39, 13.2.2008 г., стр. 16.

<sup>(4)</sup> ОВ L 239, 1.9.2006 г., стр. 1.

<sup>(5)</sup> ОВ L 169, 30.6.2008 г., стр. 10.

- Канада: Решение 2004/91/ЕО на Съвета от 30 юли 2003 г. за сключването на Споразумение между Европейската общност и Канада за търговия с вина и спиртни напитки <sup>(1)</sup>,
  
- Република Чили: Решение 2002/979/ЕО на Съвета от 18 ноември 2002 г. относно подписване и временно прилагане на някои разпоредби на Договора за асоцииране между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Република Чили, от друга страна <sup>(2)</sup>, и по-специално член 90, съгласно който се установява Споразумение относно търговията със спиртни и ароматизирани напитки,
  
- Хърватия: Решение 2001/918/ЕО на Съвета от 3 декември 2001 г. за сключване на Допълнителен протокол за адаптиране на търговските аспекти на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Хърватска, от друга страна, за да се вземат предвид резултатите от преговорите между страните за определянето на взаимни преференциални отстъпки за някои вина, взаимното признаване, защита и контрол на наименованията на вина, както и за взаимното признаване, защита и контрол на наименованията на спиртни и ароматизирани напитки <sup>(3)</sup>,
  
- Бивша югославска република Македония: Решение 2001/916/ЕО на Съвета от 3 декември 2001 г. относно сключването на Допълнителен протокол за адаптиране на търговските аспекти на Споразумението за стабилизация и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Бившата югославска република Македония, от друга страна, с оглед вземане под внимание на резултатите от преговорите между страните за въвеждане на взаимни преференциални отстъпки за някои вина, взаимно признаване, защита и контрол на определени вина, взаимно признаване, защита и контрол върху наименованията на вината, както и за взаимно признаване, защита и контрол върху наименованията на спиртните и ароматизираните напитки <sup>(4)</sup>,
  
- Мексико: Решение 97/361/ЕО на Съвета от 27 май 1997 г. относно сключване на Споразумение между Европейската общност и Съединените мексикански щати за взаимно признаване и защита на наименованията на спиртните напитки <sup>(5)</sup>,
  
- Черна гора: Решение 2007/855/ЕО на Съвета от 15 октомври 2007 г. относно подписването и сключването на Временно споразумение за търговия и свързаните с търговия въпроси между Европейската общност, от една страна, и Република Черна гора, от друга страна <sup>(6)</sup>,
  
- Южна Африка: Решение 2002/52/ЕО на Съвета от 21 януари 2002 г. относно сключването на Споразумение между Европейската общност и Южноафриканската република относно търговията със спиртни напитки <sup>(7)</sup>,
  
- Швейцария: Решение 2002/309/ЕО на Съвета и на Комисията относно Споразумение за научно и технологично сътрудничество от 4 април 2002 г. за сключване на седем споразумения с Швейцарската конфедерация <sup>(8)</sup>, и по-специално Споразумението между Европейската общност и Швейцарската конфедерация за търговия със земеделски продукти:
  - Приложение 7, изменено с Решение № 1/2012 на Смесения комитет по селското стопанство, създаден съгласно Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти от 3 май 2012 г. <sup>(9)</sup>,
  
  - Приложение 8, изменено с Решение № 2/2012 на Смесения комитет по селското стопанство, създаден съгласно Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти от 3 май 2012 г. <sup>(10)</sup>,

<sup>(1)</sup> ОВ L 35, 6.2.2004 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 352, 30.12.2002 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 342, 27.12.2001 г., стр. 42.

<sup>(4)</sup> ОВ L 342, 27.12.2001 г., стр. 6.

<sup>(5)</sup> ОВ L 152, 11.6.1997 г., стр. 15.

<sup>(6)</sup> ОВ L 345, 28.12.2007 г., стр. 1.

<sup>(7)</sup> ОВ L 28, 30.1.2002 г., стр. 112.

<sup>(8)</sup> ОВ L 114, 30.4.2002 г., стр. 1.

<sup>(9)</sup> ОВ L 155, 15.6.2012 г., стр. 1.

<sup>(10)</sup> ОВ L 155, 15.6.2012 г., стр. 99.

- Швейцария: Решение на Съвета от 20 октомври 2011 г. относно сключването на Споразумение между Европейския съюз и Конфедерация Швейцария относно закрилата на наименованията за произход и на географските указания на селскостопанските продукти и на храните, за изменение на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно търговията със селскостопански продукти <sup>(1)</sup>,
  - Грузия: Решение 2012/164/ЕС на Съвета от 14 февруари 2012 г. за сключване на Споразумението между Европейския съюз и Грузия относно защитата на географските означения на селскостопанските продукти и храни <sup>(2)</sup>,
  - Корея: Решение 2011/265/ЕС на Съвета от 16 септември 2010 г. за подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане на Споразумението за свободна търговия между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Република Корея, от друга страна <sup>(3)</sup>.
3. предвид репутацията и известността на дадена търговска марка, както и продължителността на нейното използване, може да въведе в заблуждение потребителя по отношение на действителната идентичност на продукта;
  4. застрашава съществуването на изцяло или отчасти идентично наименование или търговска марка или съществуването на продукти, които са били законно на пазара за период от поне пет години, предшестващ датата на публикацията на настоящото обявление;
  5. се определя като родово, ако въз основа на представените данни може да се стигне до такова заключение.

Оценката по горепосочените критерии се извършва по отношение на територията на Европейския съюз, която в контекста на правата върху интелектуална собственост представлява единствено територията или териториите, където са защитени въпросните права. Окончателното получаване на закрила на съответните наименования в Европейския съюз зависи от успешното завършване на горепосочените преговори и подписване на свързания с тях правен акт.

Настоящото обявление не засяга възможността за подаване на заявки за регистрация на наименования от Коста Рика, Ел Салвадор, Гватемала, Хондурас или Панама съгласно член 5, параграф 9 от Регламент (ЕО) № 510/2006 или член 17 от Регламент (ЕО) № 110/2008 в зависимост от случая.

#### Списък на географски указания за спиртни напитки, селскостопански продукти и храни <sup>(4)</sup>

Клас на продуктите	Наименование, регистрирано в Коста Рика
Плодове	Banano de Costa Rica
Други продукти от приложение I към Договора: кафе	Café de Costa Rica

  

Клас на продуктите	Наименование, регистрирано в Ел Салвадор
Други продукти от приложение I към Договора: кафе	Café Apaneca-Ilamapetec
Други продукти от приложение I към Договора: растителен екстракт	Bálsamo de El Salvador

  

Клас на продуктите	Наименование, регистрирано в Гватемала
Други продукти от приложение I към Договора: кафе	Café Antigua
Спиртна напитка	Ron de Guatemala

<sup>(1)</sup> ОВ L 297, 16.11.2011 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 93, 30.3.2012 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 127, 14.5.2011 г., стр. 1.

<sup>(4)</sup> Въз основа на информацията, предоставена при преговорите от компетентните органи на държавите от Централна Америка.

Клас на продуктите	Наименование, регистрирано в Хондурас
Други продукти от приложение I към Договора: кафе	Cafés del Occidente Hondureño/Honduras Western Coffee
Други продукти от приложение I към Договора: кафе	Café de Marcala

  

Клас на продуктите	Наименование, регистрирано в Панама
Спиртна напитка	Seco de Panamá

ДРУГИ АКТОВЕ

**Европейска комисия**

2012/C 214/09

Обявление — Обществено допитване — Географски указания от държави в Централна Америка . . . . . 13



## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2012 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 310 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	840 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготовителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**

